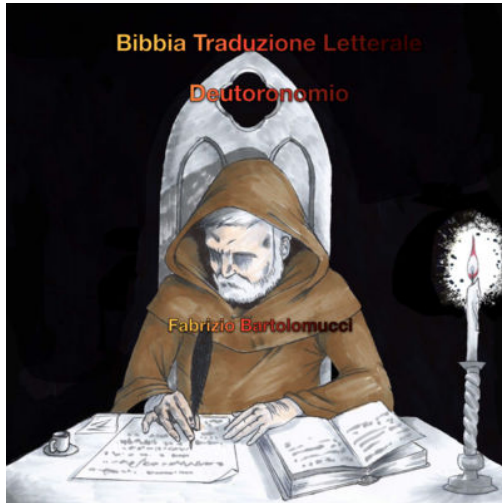


Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio

Scaricare Libri Fabrizio Bartolomucci (PDF, ePub, Mobi) Gratuito



Caso quasi unico nella letteratura mondiale, la Bibbia non è mai riuscita a separare la fase della traduzione da quella dell'interpretazione. Probabilmente per l'ambiguità e per la mutabilità del contenuto, da sempre i traduttori hanno provveduto a inserire la loro interpretazione del testo spacciandola per autentica, non disturbandosi di riportare le proprie scelte interpretative, ma piuttosto aggiungendo note che allontanano ancora di più il significato dal testo originale: è caratteristica in ambito cristiano l'iniezione di contenuti del nuovo testamento o addirittura di speculazione teologiche successive come lo spirito santo o le profezie. In questa opera, seguendo le indicazioni di **Mauro Biglino**, provvediamo invece a tradurre la Bibbia letteralmente, annotando quando

si sono fatte scelte diverse: per Elohim, e benedire. La struttura di base del testo, per quanto riguarda le parti standard, viene dal portale laparola.net, mentre i contenuti letterali, integrazioni ed emendamenti al testo attingono alla Bibbia interlineare su Biblehub.com. La regola generale per i termini *non standard* è che, ove una parola ebraica è presente in una singola istanza, oppure in parti diverse con significati diversi, o ancora nel caso che una qualsiasi traduzione potrebbe introdurre nel lettore un bias indesiderato, la decisione è quella di lasciare la parola nell'originale fonetico. Questo è il caso ad esempio di: Elohim, Yahweh, Shadday, Elyon, Ruach, Kavod, Malak.

Quando occorre tradurre "benedire", "benedizione" ecc. la scelta è quella di usare un parafrasi che indichi il fatto che l'azione ha un effetto pratico, a meno che non si intenda dal contesto che si parli solo di una protezione verbale, come è il caso di **Balaam** nei confronti di Balak.

Questo quinto libro, il **Deuteronomio**, si presenta come una sorte di riassunto *editato e corretto* dei libri precedenti: in particolare quando Yahweh ripeteva alla noia che la decima di tutto, e i primogeniti di tutti i propri armenti, compresi i propri stessi figli, almeno quest'ultima cosa fino alla riforma levitica, dovessero essere consegnati a lui, o almeno bruciati come soave odore per Yahweh, qui Mosè millanta che tale decima debba essere consumata alla presenza di Yahweh! Inoltre precedentemente si diceva che l'oro del vitello è stato fatto trangugiare a chi lo adorava, e qui che è stato buttato nel fiume. Per non parlare dell'introduzione dal nulla dei profeti - **Nā·ḥî** - dei quali Yahweh non si era proprio sognato di parlare, anzi escludendo ogni condivisione del potere. Compagno qui anche i più *sporchi* tentativi di far emergere un monoteismo dall'enateismo o monolatria, anche a voler essere buoni, questo davvero evidente dappertutto, nelle traduzioni comuni e che qui sono stati rettificati. Potete controllare nelle vostre Bibbie.

Particolare anche l'illusione che le due tavole di Mosè contengano i dieci comandamenti, quando la parola **dā·ḥār** usata compare in decine di occasioni, tanto in questo libro che negli altri, ma *mai* per intendere solo i classici comandamenti; quando questa infatti compare, probabilmente per accidente, vista la genericità della parola dā·ḥār usata in moltissimi sensi come si può vedere seguendo il link; all'inizio del Deuteronomio addirittura per comprendere tutti i primi **4** libri!, in Esodo **20**, i punti esposti sono assai più di **10** e di certo non comprimibili su di due tavolette.

Cristallina è invece l'ammissione nel canto di Mosè in Deuteronomio **32:8-9** e il chiarimento del vero motivo non teologico per cui sono state distrutte Sodoma e Gomorra e le altre due città in

Deuteronomio 29: 22-26

Título : Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio
Autor : Fabrizio Bartolomucci
Categoria : Studi biblici
Pubblicato : 10/09/2017
Editore : None
Pagine : 77
Lingua : Italiano
Size : 10.56MB

[Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio Scaricare Libri Fabrizio Bartolomucci \(PDF, ePub, Mobi\) Gratuito](#)

Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio Scaricare Libri Fabrizio Bartolomucci (PDF, ePub, Mobi) Gratuito

[Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio Scaricare Libri Fabrizio Bartolomucci \(PDF, ePub, Mobi\) Gratuito](#)

BIBBIA TRADUZIONE LETTERALE: DEUTORONOMIO PDF - Are you looking for eBook Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio PDF? You will be glad to know that right now Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio PDF is available on our online library. With our online resources, you can find Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio or just about any type of ebooks, for any type of product.

Best of all, they are entirely free to find, use and download, so there is no cost or stress at all. Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio PDF may not make exciting reading, but Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio is packed with valuable instructions, information and warnings. We also have many ebooks and user guide is also related with Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio PDF and many other ebooks.

We have made it easy for you to find a PDF Ebooks without any digging. And by having access to our ebooks online or by storing it on your computer, you have convenient answers with Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio PDF. To get started finding Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio, you are right to find our website which has a comprehensive collection of manuals listed.

Our library is the biggest of these that have literally hundreds of thousands of different products represented. You will also see that there are specific sites catered to different product types or categories, brands or niches related with Applied Numerical Methods With Matlab Solution Manual 3rd Edition PDF. So depending on what exactly you are searching, you will be able to choose ebooks to suit your own needs.

Here is the access Download Page of BIBBIA TRADUZIONE LETTERALE: DEUTORONOMIO PDF, click this link to download or read online:

[Bibbia Traduzione Letterale: Deuteronomio Scaricare Libri Fabrizio Bartolomucci \(PDF, ePub, Mobi\) Gratuito](#)

Celui qui lit ce livre lit aussi:

[PDF] Non mi avete fatto niente



<http://new.beebok.info/it-1448980221/non-mi-avete-fatto-niente.html>

In un'aula bunker del tribunale di Milano c'è un magistrato che attacca, un giudice con in mano una penna che ha il potere di decidere: sbarre o libertà. Poi c'è Fabrizio Corona che sorride e urla: "I miei soldi me li sono guadagnati in modo onesto. Vergogna. Non torno in...

[PDF] Un incontro inaspettato



<http://new.beebok.info/it-1446815421/un-incontro-inaspettato.html>

Wes Silver non stava cercando l'amore, ma quando July Mayson è entrata nella sua vita tutto è cambiato. Quella biondina tutto pepe che non si fa mettere i piedi in testa ha sconvolto la sua esistenza e adesso Wes è determinato a proteggerla, anche se significasse provare a...

[PDF] Per sempre insieme a me



<http://new.beebok.info/it-1441484651/per-sempre-insieme-a-me.html>

Un'autrice N°1 nel cuore delle lettrici Autrice di The Club Series La prima volta che ho posato gli occhi su Lydia Decker, non sono riuscito a parlare. Nemmeno a respirare, però, o a mettere insieme due pensieri coerenti. Non mi riferisco allo stereotipo del ragazzo folgorato dalla...

[PDF] Imperfetti sconosciuti



<http://new.beebok.info/it-1441483285/imperfetti-sconosciuti.html>

Preparatevi a sognare Autrice del bestseller Buonanotte amore mio Sabina Valli ha trent'anni, fa due lavori per pagare il mutuo e coltiva una grande passione: la scrittura. I libri che pubblica sono il suo orgoglio. Mette se stessa nelle storie che scrive, perché sa bene quanto le...

[PDF] Ho sposato un maschilista



<http://new.beebok.info/it-1444492572/ho-sposato-un-maschilista.html>

La commedia romantica più divertente dell'anno Dopo essersi vista negare ingiustamente la meritata promozione, la giornalista Emma Fontana decide di fondare una rivista per donne, «Revolution». Ma proprio quando sta per essere eletta femminista dell'anno, Emma...
